ମହାରାଷ୍ଟ୍ର ରାଜ୍ୟ ଓ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନାମ

ଛାୟା ଓ ଅନ୍ୟମାନେ

9 ଏପ୍ରିଲ 1999

[ବି.ଏନ୍. କିରପାଲ ଓ ୱି.ଏନ୍. ଖାରେ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିବୃନ୍ଦ]

ପ୍ରଶାସନିକ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଅଧିନିୟମ, 1985 :

ଧାରା 5(4)(a) – ପରିସର – ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଜଣେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ହୋଇପାରନ୍ତି – ଧାରା 5(4)(a) ଅନୁସାରେ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଏକାଧିକ ଖଣ୍ଡପୀଠରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି – ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ହେଉଛି ଯେ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଭ୍ରମଣରେ ଯିବାବେଳେ ବିଭିନ୍ନ ସ୍ଥାନରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିପାରିବେ – ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥା ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କୁ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କୁ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ସକ୍ଷମ କରେ ନାହିଁ – ଯଦି ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ପୂର୍ବରୁ ଜଣେ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଥାନ୍ତି, ତେବେ ଧାରା 5(4)(a) ଅନୁସାରେ ସେ ଅନ୍ୟ ଏକ ଖଣ୍ଡପୀଠକୁ ଯାଇଥିଲେ ସେଠାରେ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ ବସିପାରିବେ, କିନ୍ତୁ ନିଶ୍ଚୟ ଭାବେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ ନୁହେଁ – ଏହି ନିୟମ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଥିବା ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କ ପ୍ରତି ମଧ୍ୟ ସମାନ ଭାବେ ପ୍ରଯୋଜ୍ୟ।

ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାରିତା : ଦେୱାନୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା CC 1675/E ର 1999

ବମ୍ବେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଔରଙ୍ଗାବାଦ ଖଣ୍ଡପୀଠ, ଔରଙ୍ଗାବାଦରେ ଡବ୍ଲୁ.ପି. ସଂଖ୍ୟା 1394/98 ରେ 13/11/1998 ତାରିଖର ରାୟ ଓ ଆଦେଶରୁ।

ଆବେଦକମାନଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଜି.ବି. ସାଠେ, ଡି.ଏମ୍. ନରଗୋଲକରଙ୍କ ପାଇଁ ଉପସ୍ଥିତ।

ନ୍ୟାୟାଳୟର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଗଲା :

ବିଳମ୍ବକୁ କ୍ଷମା କରାଗଲା।

ଆବେଦକମାନଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଉପସ୍ଥିତ ବିଦ୍ବାନ ଆଇନଜୀବୀ ପ୍ରଶାସନିକ ନ୍ୟାୟାଧିକରଣ ଅଧିନିୟମର ଧାରା 5 ର ଉପଧାରା (4) ର ଉପଖଣ୍ଡ (a) ଉଲ୍ଲେଖ କରି ଯୁକ୍ତି ଦେଲେ ଯେ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ, ଯିଏ ଅନ୍ୟଥା ଜଣେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ, ସେ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ ମଧ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି । ଉକ୍ତ ବ୍ୟବସ୍ଥା ନିମ୍ନପ୍ରକାର ଅଟେ :

"(4) ଉପଧାରା (1) ରେ ଥିବା କୌଣସି ବିଷୟ ସତ୍ତ୍ୱେ ମଧ୍ୟ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ –

(a)ଯେଉଁ ଖଣ୍ଡପୀଠରେ ସେ ନିଯୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି, ସେଠାରେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଳନ କରିବା ସହିତ, ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଖଣ୍ଡପୀଠରେ ମଧ୍ୟ ଆବଶ୍ୟକତାନୁସାରେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟ ପାଳନ କରିପାରିବେ।"

ଆମ ମତାନୁସାରେ, ବିଦ୍ବାନ ଆଇନଜୀବୀଙ୍କ ଉପରୋକ୍ତ ଯୁକ୍ତି ସଠିକ୍ ନୁହେଁ। ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଜଣେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ହୋଇପାରନ୍ତି। ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥା କେବଳ ଏତିକି ଅନୁମତି ଦେଇଥାଏ ଯେ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଏକାଧିକ ଖଣ୍ଡପୀଠରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିପାରିବେ। ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥା ସ୍ପଷ୍ଟତଃ ଏହି କାରଣରେ ସମ୍ମିଳିତ କରାଯାଇଛି ଯେ ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ଯେତେବେଳେ ଭ୍ରମଣରେ ଯାଆନ୍ତି ସେତେବେଳେ ବିଭିନ୍ନ ସ୍ଥାନରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିପାରିବେ। ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥା ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କୁ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ କିମ୍ବା ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟଙ୍କୁ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ସକ୍ଷମ କରେ ନାହିଁ। ଯଦି ଅଧ୍ୟକ୍ଷ ପୂର୍ବରୁ ଜଣେ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଥିବା ବ୍ୟକ୍ତି, ତେବେ ଧାରା 5(4)(a) ଅନୁସାରେ ସେ ଯଦି ଅନ୍ୟ ଏକ ଖଣ୍ଡପୀଠକୁ ଯାଆନ୍ତି, ସେଠାରେ ପ୍ରଶାସନିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ ବସିପାରିବେ, କିନ୍ତୁ ନିଶ୍ଚିତ ଭାବେ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଭାବେ ନୁହେଁ। ଏହି ନିୟମ ନ୍ୟାୟିକ ସଦସ୍ୟ ଥିବା ଅଧ୍ୟକ୍ଷଙ୍କ ପ୍ରତି ମଧ୍ୟ ସମାନ ଭାବେ ପ୍ରଯୋଜ୍ୟ।

ଆମେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର ଆଦେଶରେ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି କିମ୍ବା ଅଦୃଢତା ଦେଖୁନାହୁଁ । ବର୍ତ୍ତମାନର ସମସ୍ୟାର ସମାଧାନ ହେଉଛି ଶୀଘ୍ର ନିଯୁକ୍ତି କରାଯିବା। ଏହିପରି, ବିଶେଷ ଅନୁମତି ଆବେଦନ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯାଉଛି।

<u>ଅସ୍ୱୀକରଣ</u>

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର :
ସ୍ୱିଡିଲ୍ ନାୟକ,
ଅନୁବାଦିକା,
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।